



C/50/19

ORIGINAL : anglais

DATE : 28 octobre 2016

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

CONSEIL**Cinquantième session ordinaire
Genève, 28 octobre 2016**

COMPTE RENDU DES DÉCISIONS

*adopté par le Conseil*Ouverture de la session

1. Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa cinquantième session ordinaire à Genève le 28 octobre 2016, sous la présidence de M. Raimundo Lavignolle (Argentine), vice-président du Conseil.
2. Le Conseil prend note du fait que M. Luis Salaices a pris sa retraite des fonctions de directeur du département de l'enregistrement des variétés, sous-direction générale des moyens de production agricole, Office espagnol des variétés végétales (OEVV), Ministère de l'agriculture, de l'alimentation et de l'environnement (Espagne). M. Luis Salaices ne faisait plus partie de la délégation de l'Espagne et ne pouvait plus occuper le poste de président du Conseil. Un point a donc été ajouté à l'ordre du jour de la cinquantième session ordinaire du Conseil, concernant l'élection du nouveau président et du nouveau vice-président du Conseil de l'UPOV. Le Conseil a également pris note du fait que conformément au règlement intérieur du Conseil, M. Raimundo Lavignolle, actuel vice-président du Conseil, présidera le Conseil.
3. La liste des participants fait l'objet de l'annexe I du présent compte rendu.
4. La session est ouverte par le vice-président qui souhaite la bienvenue aux participants.
5. Le Conseil prend les décisions consignées ci-après en ce qui concerne les points correspondants de l'ordre du jour.
6. Le vice-président fait savoir que le Kenya, qui était membre de l'Union depuis le 13 mai 1999, a déposé son instrument d'adhésion à l'Acte de 1991 de la Convention UPOV le 11 avril 2016 et qu'il est, depuis le 11 mai 2016, lié par cet acte.
7. Le Conseil prend note de l'intervention de la délégation du Kenya.
8. Le projet de compte rendu détaillé de la session sera soumis au Conseil pour adoption par correspondance.

Adoption de l'ordre du jour

9. Le Conseil adopte le projet d'ordre du jour révisé présenté dans le document C/50/1 Rev.2.

Rapport du vice-président sur les travaux de la quatre-vingt-douzième session du Comité consultatif: adoption, le cas échéant, des recommandations élaborées par ce comité

10. Le Conseil examine le document C/50/7.

11. Compte tenu des recommandations du Comité consultatif, le Conseil

a) décide de maintenir le montant dépassant 15% des recettes totales pour l'exercice biennal 2014-2015 (31 860 francs suisses) au fonds de réserve,

b) adopte le projet de questions et réponses suivant concernant la diffusion d'informations sur la situation à l'UPOV concernant l'utilisation de techniques moléculaires ("questions fréquemment posées sur les techniques moléculaires") à l'intention du grand public :

"Est-il possible d'obtenir la protection d'une variété sur la base de son profil d'ADN?"

"Pour pouvoir bénéficier d'une protection, une variété doit pouvoir être nettement distinguée de toute autre variété existante par des caractères exprimés physiquement, par exemple, la hauteur de la plante, l'époque de floraison, la couleur des fruits, la résistance aux maladies, etc. Le profil d'ADN ne constitue pas une base suffisante permettant d'obtenir la protection d'une variété, bien que ces informations puissent être utilisées comme information complémentaire.

"Des explications plus détaillées sont fournies dans les réponses aux questions fréquemment posées 'L'UPOV permet-elle de recourir à des techniques moléculaires (profils d'ADN) dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (examen DHS)?"

"Voir également :

"Quelles sont les conditions à remplir pour pouvoir protéger une nouvelle variété végétale?"

c) est convenu que le nouveau logo de l'UPOV devra être publié sur le site Web de l'UPOV parallèlement à l'adoption des rubriques du site Web de l'UPOV à l'intention des parties prenantes et au lancement de la chaîne de l'UPOV sur YouTube, en date du 8 novembre 2016 et

d) approuve le lancement en janvier 2017 du formulaire de demande électronique (EAF) pour le rosier, le soja, la laitue, les variétés fruitières de pommier et la pomme de terre, comme indiqué dans les paragraphes 40 à 47 du document C/50/17.

12. Le Conseil assiste à un exposé sur l'évaluation de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) (rapport d'évaluation), présenté par M. Tuncay Efendioglu, directeur par intérim de la Division de la supervision interne (DSI) et fait observer que ce rapport d'évaluation sera publié sur le site Web de l'UPOV.

13. Le Conseil exprime ses remerciements à la DSI de l'OMPI pour le rapport d'évaluation.

14. Le Conseil prend acte des travaux du Comité consultatif à sa quatre-vingt-douzième session, dont il est rendu compte dans le document C/50/17.

Adoption de documents

15. Le Conseil examine les documents C/50/15, TGP/7/5 Draft 1, TGP/8/3 Draft 1, TGP/0/9 Draft 1, UPOV/INF/16/6 Draft 1, UPOV/INF/22/3 Draft 1 et UPOV/INF-EXN/9 Draft 1.

TGP/7 : Élaboration des principes directeurs d'examen (révision)

16. Le Conseil adopte une version révisée du document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen" (document TGP/7/5) sur la base du document TGP/7/5 Draft 1.

TGP/8 : Protocole d'essai et techniques utilisés dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (révision)

17. Le Conseil adopte une version révisée du document TGP/8 "Protocole d'essai et techniques utilisés dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité" (document TGP/8/3) sur la base du document TGP/8/3 Draft 1.

TGP/0 : Liste des documents TGP et date de la version la plus récente de ces documents (révision)

18. Le Conseil adopte une version révisée du document TGP/0 “Liste des documents TGP et date de la version la plus récente de ces documents” (document TGP/0/9) sur la base du document TGP/0/9 Draft 1.

UPOV/INF/16 : Logiciels échangeables (révision)

19. Le Conseil adopte une version révisée du document UPOV/INF/16 “Logiciels échangeables” (document UPOV/INF/16/6) sur la base du document UPOV/INF/16/6 Draft 1.

UPOV/INF/22 : Logiciels et équipements utilisés par les membres de l'Union (révision)

20. Le Conseil adopte une version révisée du document UPOV/INF/22 “Logiciels et équipements utilisés par les membres de l'Union” (document UPOV/INF/22/3), sur la base du document UPOV/INF/22/3 Draft 1.

UPOV/INF-EXN : Liste des documents UPOV/INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents (révision)

21. Le Conseil adopte une version révisée du document UPOV/INF-EXN/9 “Liste des documents UPOV/INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents” (document UPOV/INF-EXN/9) sur la base du document UPOV/INF-EXN/9 Draft 2.

États financiers pour 2015

22. Le Conseil approuve les états financiers pour 2015, tels qu'ils figurent dans le document C/50/13.

Rapport du vérificateur externe des comptes

23. Le Conseil prend note des informations contenues dans le Rapport du vérificateur externe des comptes, telles qu'elles figurent dans le document C/50/14, conjointement à une présentation de M. Didier Monnot, responsable de mandats, Contrôle fédéral des finances (Suisse).

24. Le Conseil exprime sa gratitude au Gouvernement de la Suisse pour avoir agi en qualité de vérificateur externe des comptes.

Arriérés de contributions au 30 septembre 2016

25. Le Conseil examine le document C/50/11.

26. Le Conseil prend note de l'état du paiement des contributions au 30 septembre 2016, et note que, à la suite de paiements récents, le Bélarus et les États-Unis d'Amérique n'ont pas d'arriérés.

27. Le Conseil prend note que le paiement des contributions du Brésil et de la Pologne sera effectué dans un futur proche.

Rapport sur la gestion financière pour l'exercice biennal 2014-2015

28. Le Conseil approuve le Rapport sur la gestion financière pour l'exercice biennal 2014-2015, tel qu'il figure dans le document C/50/14.

Rapport annuel du Secrétaire général pour 2015; Rapport sur l'exécution du programme pour l'exercice biennal 2014-2015; Rapport sur les activités durant les neuf premiers mois de 2016

29. Le Conseil examine les documents C/50/2, C/50/12 et C/50/3.

30. Le Conseil prend note du rapport du Secrétaire général sur les activités de l'Union en 2015 et des résultats et indicateurs d'exécution pour 2015, qui figurent dans le document C/50/2.

31. Le Conseil prend note du rapport sur l'exécution du programme pour l'exercice biennal 2014-2015, qui figure dans le document C/50/12.

32. Le Conseil prend note du rapport sur les activités menées pendant les neuf premiers mois de 2016, qui figure dans le document C/50/3.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité administratif et juridique

33. Le Conseil examine le document C/50/9 et entend un rapport verbal par le président du CAJ sur les travaux de la soixante-treizième session du CAJ (voir le document CAJ/73/10 "Compte rendu des conclusions").

34. Le Conseil approuve le programme de travail de la soixante-quatorzième session du CAJ, de la manière indiquée dans le paragraphe 59 du document CAJ/73/10.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité technique, des groupes de travail techniques et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN

35. Le Conseil prend note des travaux du Comité technique (TC), ainsi que de ceux des groupes de travail techniques et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN (BMT), comme indiqué dans le document C/50/10.

36. Le Conseil approuve les travaux du TC et les programmes de travail des groupes de travail techniques et du BMT qui ont été présentés au TC, comme indiqué dans le document C/50/10.

Calendrier des réunions pour 2017

37. Le Conseil examine le document C/50/8 et la recommandation formulée par le Comité consultatif à sa quatre-vingt-douzième session, comme indiqué dans le document C/50/17.

38. Le Conseil approuve le calendrier des réunions en 2017 indiqué dans le document C/50/8, sous réserve des modifications suivantes :

Conseil

C(Extr.)/34 7 6 avril (après-midi) (session extraordinaire)
C/51 26 octobre

Comité consultatif

CC/93 7 6 avril (matin)
(Groupe de travail sur un éventuel système international de coopération (WG-ISC/2) :
5 avril (après-midi))
CC/94 25 octobre

Comité administratif et juridique

CAJ/74 6 avril
CAJ/7574 23 et 24 octobre
(Groupe de travail sur les dénominations variétales (WG-DEN/3) : 7 avril (matin))
(Réunion en vue de l'élaboration d'un prototype de formulaire électronique (EAF/9) :
7 avril (après-midi))

Comité technique

TC/53 3 au 5 avril (matin)
(Comité de rédaction : 11 et 12 janvier, 3 avril (soir), 4 avril (soir))

Élection de nouveaux présidents

39. Le Conseil élit, dans chaque cas pour un mandat de trois ans prenant fin avec la cinquante-troisième session ordinaire du Conseil, en 2019 :

- a) M. Raimundo Lavignolle (Argentine), président du Conseil;
- b) M. Marien Valstar (Pays-Bas), vice-président du Conseil;
- c) M. Anthony Parker (Canada), président du Comité administratif et juridique;
- d) M. Patrick Ngwediagi (République-Unie de Tanzanie), vice-président du Comité administratif et juridique;
- e) M. Kees van Ettehoven (Pays-Bas), président du Comité technique; et
- f) M. Nik Hulse (Australie), vice-président du Comité technique.

40. Le Conseil témoigne sa reconnaissance au président sortant du Conseil, M. Luis Salaices (Espagne), et aux présidents sortants, M. Martin Ekvad (Union européenne), président du Comité administratif et juridique, et M. Alejandro Barrientos-Priego (Mexique), président du Comité technique, pour le travail accompli au cours de leur mandat.

Situation dans les domaines législatif, administratif et technique

Rapports de représentants de membres et d'observateurs

41. Le Conseil prend note des renseignements fournis dans le document C/50/16.

42. Le Conseil prend note que l'Organisation régionale africaine de la propriété intellectuelle (ARIPO) va établir un rapport qui, avec tout autre rapport reçu après le 2 septembre 2016, sera présenté dans un additif au présent document C/50/16.

Liste des taxons protégés par les membres de l'Union

43. Le Conseil examine le document C/50/6.

44. Le Conseil note que 61 membres de l'Union au total assurent désormais la protection de tous les genres et espèces végétaux (59 en 2015) et que 13 membres de l'Union assurent la protection d'un nombre limité de genres et d'espèces végétaux. De ces 13, cinq membres (Afrique du Sud, Brésil, Chine, Maroc et Turquie) ont conféré en 2015 une protection à des genres et espèces végétaux additionnels.

Statistiques sur la protection des obtentions végétales pour la période 2011-2015

45. Le Conseil examine le document C/50/7.

46. Le Conseil prend note du fait que, en 2015, il y a eu une baisse de 3,2% du nombre de demandes de protection d'obtentions végétales (15 017 en 2015; 15 511 en 2014), ce qui représente une augmentation de 2,9% du nombre de demandes déposées par des résidents (10 061 en 2015; 9778 en 2014) et une baisse de 13,6% du nombre de demandes déposées par des non-résidents (4956 en 2015; 5733 en 2014). Le nombre de titres délivrés a augmenté, passant de 11 566 en 2014 à 12 409 en 2015 (soit une augmentation de 7,3%).

47. Le nombre total de 107 232 titres en vigueur en 2015 représente une augmentation de 0,6% par rapport à 2014 (106 575).

Coopération en matière d'examen

48. Le Conseil examine le document C/50/5.

49. Le Conseil note que, en 2015, le nombre de genres et espèces végétaux faisant l'objet d'accords entre membres de l'Union à des fins de coopération en matière d'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité s'est élevé au total à 2031, contre 2002 en 2014.

Communiqué de presse

50. Le Conseil examine le projet de communiqué de presse qui figure dans le document C/50/18.

51. Le Conseil approuve le projet de communiqué de presse tel qu'il figure à l'annexe II du présent rapport.

52. Le Conseil adopte le présent compte rendu au terme de sa session, le 28 octobre 2016.

[Les annexes suivent]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres /
in the alphabetical order of the French names of the Members /
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder /
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Presidente del Directorio, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Ministerio de Economía, Buenos Aires
(e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual / Recursos Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Buenos Aires
(e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Nik HULSE, Chief of Plant Breeders' Rights, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden
(e-mail: nik.hulse@ipaaustralia.gov.au)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Uladzimir BEINIA, Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk
(e-mail: belsort@mail.ru)

Tatsiana SIAMASHKA (Ms.), Deputy Director of DUS Testing, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk
(e-mail: tatianasortr@mail.ru)

Maryna SALADUKHA (Ms.), Head, International Cooperation Department, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk
(e-mail: belsort@mail.ru)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Björn COENE, Attaché, Office de la Propriété Intellectuelle, Direction générale de la Réglementation économique, Bruxelles
(e-mail: bjorn.coene@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra
(e-mail: fernando.rosales@bluewin.ch)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo ZANATTA MACHADO, Fiscal Federal Agropecuário, Coordenador do SNPC, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares (SNPC), Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Brasília, D.F.
(e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

Adriana SOUZA DE SIQUEIRA (Ms.), Permanent Mission to the United Nations Office, Geneva

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa
(e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Natalia SOTOMAYOR CABRERA (Ms.), Legal Advisor, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA), Santiago de Chile
(e-mail: nsotomayor@odepa.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Wenjun CHEN, Project Officer, State Intellectual Property Office, Beijing
(e-mail: chenwenjun@sipo.gov.cn)

Faji HUANG, Officer, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, Beijing
(e-mail: huangfaji@sina.com)

Yang YANG (Ms.), Plant Variety Protection Examiner, Division of New Plant Variety Protection, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, Ministry of Agriculture, Beijing
(e-mail: yangyang@agri.gov.cn)

Chuanhong ZHANG (Ms.), Associate Professor, Research Institute of Forestry, Chinese Academy of Forestry, Beijing
(e-mail: zhangchenator@163.com)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá D.C.
(e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

Juan Camilo SARETZKI-FORERO, Consejero, Misión Permanente de Colombia, Ginebra
(e-mail: juan.saretzki@misioncolombia.ch)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ivana BULAJIĆ (Ms.), Head of Plant Health Service, Directorate for Food Quality and Fitosanitary Policy, Ministry of Agriculture, Zagreb
(e-mail: ivana.bulajic@mps.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Kristine Bech KLINDT (Ms.), Special Consultant, Ministry of Environment and Food of Denmark, The Danish AgriFish Agency, Copenhagen
(e-mail: krba@naturerhverv.dk)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Ñusta MALDONADO (Sra.), Tercera Secretaria, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
(e-mail: nmaldonado@cancilleria.gob.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Esther ESTEBAN RODRIGO (Sra.), Subdirectora General de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (MAGRAMA), Madrid
(e-mail: eesteban@magrama.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Laima PUUR (Ms.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Viljandi
(e-mail: laima.puur@pma.agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Rural Affairs, Tallinn
(e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

Kristiina DIGRYTE (Ms.), Adviser, Plant Health Department, Tallinn
(e-mail: kristiina.digryte@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Christian HANNON, Patent Attorney, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria
(e-mail: christian.hannon@uspto.gov)

Ruihong GUO (Ms.), Deputy Administrator, AMS, Science & Technology Program, United States Department of Agriculture (USDA), Washington D.C.
(e-mail: ruihong.guo@ams.usda.gov)

Yasmine Nicole FULENA (Ms.), Intellectual Property Assistant, Permanent Mission, Geneva
(e-mail: fulenayn@state.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Ismail MERZHOEV, Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: gossort@gossort.com)

Yury A. ROGOVSKIY, Head, Methodology and International Cooperation Department, Candidate of Agricultural Sciences, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: yrogovskij@yandex.ru)

Nataliya NOVOSELOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: n.novoselova13@mail.ru)

Antonina TRETINNIKOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: tretinnikova@mail.ru)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tarja Päivikki HIETARANTA (Ms.), Senior Officer, Seed Certification, Finnish Food and Safety Authority (EVIRA), Loimaa
(e-mail: tarja.hietaranta@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Virginie BERTOUX (Ms.), Responsable / Head, Instance nationale des obtentions végétales (INOV), INOV-GEVES, Beaucauzé
(e-mail: virginie.bertoux@geves.fr)

Yvane MERESSE (Ms.), Responsable juridique / Legal Expert, Groupe d'Etude et de Contrôle des Variétés et des Semences (GEVES), Beaucauzé
(e-mail: yvane.meresse@geves.fr)

Francis GUÉNON, Conseiller diplomatique, Mission permanente de la France, Genève
francis.guenon@diplomatie.gouv.fr

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest
(e-mail: krisztina.kovacs@hipo.gov.hu)

Katalin MIKLÓ (Ms.), Deputy Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest
(e-mail: katalin.miklo@hipo.gov.hu)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Katsumi YAMAGUCHI, Director, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: katsumi_yamaguchi130@maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Senior Examiner, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: kenji_numaguchi760@maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Simon Mucheru MAINA, Head, Seed Certification and Plant Variety Protection, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi
(e-mail: smaina@kephis.org)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Zoubida TAOUSSI (Ms.), Chargée de la protection des obtentions végétales, Office National de Sécurité de Produits Alimentaires, Rabat
(e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Maria del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Ms.), Counsellor, Misión Permanente de México ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra
(e-mail: pescobar@sre.gob.mx)

Federico SAAVEDRA, Assistant, Misión Permanente de México ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, National Approvals, Norwegian Food Safety Authority, Brumunddal
(e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Marianne SMITH (Ms.), Senior Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Oslo
(e-mail: marianne.smith@lmd.dep.no)

Martin GARFJELL, Legal Advisor, Norwegian Food Safety Authority, As
(e-mail: Martin.garfjell@mattilsynet.no)

Elin Cecilie RANUM, Advisor, Oslo
(e-mail: elin@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner for Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Ministry of Business, Innovation and Employment, Christchurch
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

OMAN / OMAN / OMAN / OMÁN

Hamoud Darwish AL-HASANI, Director General of Agriculture and Livestock Research, Ministry of Agriculture and Fisheries, Muscat
(e-mail: research@omantel.net.om)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Juliette AYITE DOUMATEY (Mme), Directeur Général Adjoint, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé
(e-mail: ayijuliette@gmail.com)

Dosso MÉMASSI, Directeur, Département de la protection de la propriété industrielle, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé
(e-mail: dossomemassi59@gmail.com)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Dólia Melania GARCETE G. (Sra.), Directora, Dirección de Semillas (DISE), Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Asunción
(e-mail: dolia.garcete@senave.gov.py)

Miryan Concepción CANDIA VERGARA (Sra.), Técnica, Departamento de Protección y Uso de Variedades, Dirección de Semillas (DISE), Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), San Lorenzo
(e-mail: miryan.candia@senave.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, Ministry of Economic Affairs, DG AGRO, The Hague
(e-mail: m.valstar@minez.nl)

Kees Jan GROENEWOUD, Secretary, Dutch Board for Plant Variety (Raad voor Plantenrassen), Naktuinbouw, Roelofarendsveen
(e-mail: c.j.a.groenewoud@naktuinbouw.nl)

Kees VAN ETTEKOVEN, Head of Variety Testing Department, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen
(e-mail: c.v.ettekoven@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka
(e-mail: e.gacek@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Jino YOO, Deputy Director, Senior Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon Metropolitan City
(e-mail: jino0524@kipo.go.kr)

Eunhee SOH (Ms.), Deputy Director, Senior Examiner, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Seobu Office, Jeonllabuk-do
(e-mail: eunhee.soh@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, Chairman, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Chisinau
(e-mail: info@cstsp.md)

Ala GUSAN (Ms.), Head, Patents Division, Inventions and Plant Varieties Department, State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova (AGEPI), Chisinau
(e-mail: ala.gusan@agepi.gov.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Miroslava CZETMAYER EHRlichová (Ms.), Plant Commodity Department, Ministry of Agriculture, Praha
(e-mail: miroslava.czetmayer@mze.cz)

Daniel JUREČKA, Director, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Brno
(e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA / VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives, Dar es Salaam
(e-mail: ngwedi@yahoo.com)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Cristian Irinel MOCANU, Head of Legal Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Bucharest
(e-mail: irinel_mocanu@istis.ro)

Aura Giorgiana MINDRUTA (Ms.), Expert, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Head of Varieties and Seeds, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge
(e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Ms.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/ Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Nitra
(e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

L'uba GASPAROVÁ (Ms.), Senior Officer, Deputy of the National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (UKSUP), Bratislava
(e-mail: Luba.Gasparova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

John BÄCKNÄS, Permanent Mission to the United Nations Office, Geneva
(e-mail: jonh.backnas@gov.se) :

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Plant Health and Varieties, Federal Office for Agriculture FOAG, Bern

(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Fachbereich Recht und Verfahren, Bundesamt für Landwirtschaft, Bern
(e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Fatma Chiha BELGAROUÏ (Mme), Ingénieur en chef, Sous-directeur des semences et plants, Direction Générale de la Protection et Contrôle de la Qualité des produits Agricoles, Ministère de l'Agriculture, des Ressources Hydrauliques et de la Pêche, Tunis
(e-mail: fatmachiha@yahoo.fr)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Mehmet ŞAHİN, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of Food, Agriculture and Livestock, Yenimahalle - Ankara

E-mail: mehmet_sahin@tarim.gov.tr

Mehmet ÇAKMAK, PBR Expert, Seed Department, General Directorate of Plant Production, Ministry of Food, Agriculture and Livestock, Ankara, Turkey

E-mail: mehmet.cakmak@tarim.gov.tr

Mehmet SİĞİRCİ, Head, Seed Department, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Ankara, Turkey

E-mail: mehmet.sigirci@tarim.gov.tr

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Bronislava BÁTOROVÁ (Ms.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/ Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Nitra

(e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Unit G1, Plant Health, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANCO), European Commission, Brussels

(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), European Union, Angers

(e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

KAZAKHSTAN / KAZAKHSTAN / KASACHSTAN / KAZAJSTÁN

Madina SMANKULOVA (Ms.), Second Secretary, Section on the WTO Issues, Permanent Mission to the United Nations Office, Geneva

(e-mail: m.smankulova@kazakhstan-geneva.ch)

SÉNÉGAL / SENEGAL / SENEGAL / SENEGAL

Youssoupha NDIAYE, First Secretary, Permanent Mission of Senegal, Geneva

E-mail: youssoumae@hotmail.com

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Pornthep SRITANATORN, Minister Counsellor, Permanent Mission of Thailand to the World Trade Organization (WTO), Cointrin

(e-mail: pornthep@thaiwto.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO) /
AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO) /
AFRIKANISCHE REGIONALORGANISATION ZUM SCHUTZ GEISTIGEN EIGENTUMS (ARIPO) /
ORGANIZACIÓN REGIONAL AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (ARIPO)

Emmanuel SACKEY, Industrial Property Development Executive, African Regional Intellectual Property Organization (ARIPO), Harare, Zimbabwe
(e-mail: esackey@aripo.org)

Pierre Claver RUNIGA, Head, Policy, Legal and International Cooperation, African Regional Intellectual Property Organization (ARIPO), Harare, Zimbabwe
(e-mail: pruniga@aripo.org)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBEBES)

Sangeeta SHASHIKANT (Ms.), President, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBEBES), Bonn, Germany
(e-mail: ssangeeta@myjaring.net)

Susanne GURA (Ms.), APBEBES Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBEBES), Bonn, Germany
(e-mail: contact@apbrebes.org)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS, Consultant, CropLife International, Brussels, Belgium
(e-mail: mbruins1964@gmail.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Hélène GUILLOT (Mme), International Agricultural Manager, International Seed Federation (ISF), Nyon, Switzerland
(e-mail: h.guillot@worldseed.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO / BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Chitra NARAYANASWANY (Ms.), Director, Program Planning and Finance (Controller), Department of Program Planning and Finance

Janice COOK ROBBINS (Ms.), Director, Finance Division, Department of Program Planning and Finance

Tuncay EFENDIOGLU, Acting Director, Internal Oversight Division

Nelly DOLIDZE (Ms.), Evaluation Officer, Internal Oversight Division

V. VÉRIFICATEUR EXTERNE DE L'UPOV / EXTERNAL AUDITOR OF UPOV /
EXTERNER REVISOR DER UPOV / AUDITOR EXTERNO DE LA UPOV

Didier MONNOT, vérificateur externe, Contrôle fédéral des finances de la Confédération suisse, Berne

VI. AUTRES / OTHERS / ANDERE / OTROS

Luis SALAICES

VII. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Vice-President

VIII. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General

Peter BUTTON, Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel

Jun KOIDE, Technical/Regional Officer (Asia)

Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab countries)

Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean countries)

Hend MADHOUR (Ms.), Data Modeler

Ariane BESSE (Ms.), Administrative Assistant

[L'annexe II suit /
Annex II follows /
Anlage II folgt /
Sigue el Anexo II]

Communiqué de presse de l'UPOV n° 106

Genève, 28 octobre 2016

Le Conseil de l'UPOV tient sa cinquantième session ordinaire

Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa cinquantième session ordinaire le 28 octobre 2016.

Aperçu des principaux faits nouveaux :

Logo et site Web de l'UPOV

Le Conseil a approuvé le nouveau logo de l'UPOV suivant et est convenu qu'il devra être publié sur le site Web de l'UPOV parallèlement à la présentation des nouvelles rubriques à l'intention des différentes parties prenantes, à savoir les obtenteurs, les agriculteurs, les responsables de l'élaboration des politiques et le grand public, et au lancement de la chaîne de l'UPOV sur YouTube.



Le site Web mis à jour sera lancé le 8 novembre 2016 (voir <http://www.upov.int/portal/index.html.fr>).

Formulaire de demande électronique de l'UPOV (EAF)

Le Conseil a approuvé le lancement en janvier 2017 du formulaire de demande électronique de l'UPOV (EAF) pour le rosier, le soja, la laitue, les variétés fruitières de pommier et la pomme de terre.

Le formulaire de demande électronique va permettre aux obtenteurs de fournir des données aux membres de l'UPOV par l'intermédiaire d'un formulaire en ligne. Le formulaire de demande électronique vise essentiellement à :

- fournir un système en ligne aux membres de l'UPOV ne disposant pas de leur propre système de demande en ligne;
- permettre aux déposants de lire toutes les questions dans l'une quelconque des langues des membres participants;
- permettre aux déposants de réutiliser les données relatives aux demandes pour des demandes ultérieures;
- faciliter l'échange de données dans un format type (PVP XML).

Événements

Le 24 octobre 2016, l'UPOV a organisé un "Séminaire sur le matériel de reproduction ou de multiplication végétative et le produit de la récolte dans le contexte de la Convention UPOV". Ce séminaire a réuni 151 participants (voir http://www.upov.int/meetings/fr/details.jsp?meeting_id=39124).

Le 26 octobre 2016, l'UPOV et le Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (ITPGRFA) ont organisé conjointement un Colloque sur les éventuels domaines d'interaction entre le Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (ITPGRFA) et la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales (Convention UPOV) (voir http://www.upov.int/meetings/fr/details.jsp?meeting_id=40584).

Le colloque a été ouvert par M. Francis Gurry, Secrétaire général de l'UPOV et M. Kent Nnadozie, secrétaire par intérim de l'ITPGRFA.

Lors de l'allocation de clôture, les comodérateurs : M. Muhamad Sabran, président de la septième session de l'Organe directeur du Traité international, et M. Raimundo Lavignolle, vice-président du Conseil de l'UPOV ont conclu :

- qu'ils avaient passé en revue les objectifs et avantages des deux traités : la Convention UPOV, le Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (ITPGRFA);
- qu'il était important d'interpréter et d'appliquer de manière complémentaire les deux traités dans le contexte de chaque partie contractante;
- qu'il était important pour les deux organisations de travailler ensemble et de s'apporter l'appui nécessaire afin d'atteindre leurs objectifs;
- que le colloque avait souligné la nécessité d'impliquer toutes les parties prenantes dans ce processus.

Le colloque a réuni 147 participants.

Statistiques sur la protection des obtentions végétales

Au total, 61 membres de l'Union assurent désormais la protection de tous les genres et espèces végétaux (59 en 2015) et 13 membres de l'Union assurent la protection d'un nombre limité de genres et d'espèces végétaux. De ces 13, cinq membres (Afrique du Sud, Brésil, Chine, Maroc et Turquie) ont conféré en 2015 une protection à des genres et espèces végétaux additionnels.

Le Conseil a pris note du fait que, en 2015, il y a eu une baisse de 3,2% du nombre de demandes de protection d'obtentions végétales (15 017 en 2015; 15 511 en 2014), ce qui représente une augmentation de 2,9% du nombre de demandes déposées par des résidents (10 061 en 2015; 9778 en 2014) et une baisse de 13,6% du nombre de demandes déposées par des non-résidents (4956 en 2015; 5733 en 2014). Le nombre de titres délivrés a augmenté, passant de 11 566 en 2014 à 12 409 en 2015 (soit une augmentation de 7,3%). Le nombre de titres délivrés a augmenté, passant de 11 566 en 2014 à 12 409 en 2015 (soit une augmentation de 7,3%).

Le nombre total de 107 232 titres en vigueur en 2015 a représenté une augmentation de 0,6% par rapport à 2014 (106 575).

Coopération en matière d'examen des obtentions végétales

En 2015, le nombre de genres et espèces végétaux faisant l'objet d'accords entre membres de l'Union à des fins de coopération en matière d'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité s'est élevé au total à 2031, contre 2002 en 2014 :

Adoption de documents

Le Conseil a adopté les versions révisées des documents suivants :

a) documents TGP :

TGP/7	Élaboration des principes directeurs d'examen (révision)
TGP/8	Protocole d'essai et techniques utilisés dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (révision)

b) documents d'information :

UPOV/INF/16	Logiciels échangeables
UPOV/INF/22	Logiciels et équipements utilisés par les membres de l'Union

Tous les documents adoptés seront ajoutés à la Collection de l'UPOV (voir http://www.upov.int/upov_collection/fr/).

Élection du président et du vice-président du Conseil de l'UPOV

Le Conseil a élu, dans chaque cas pour un mandat de trois ans prenant fin avec la cinquante-troisième session ordinaire du Conseil, en 2019 :

- a) M. Raimundo Lavignolle (Argentine), président du Conseil
- b) M. Marien Valstar (Pays-Bas), vice-président du Conseil

Élection du président et du vice-président du Comité administratif et juridique

Le Conseil a élu, dans chaque cas pour un mandat de trois ans prenant fin avec la cinquante-troisième session ordinaire du Conseil, en 2019 :

- a) M. Anthony Parker (Canada), président du Comité administratif et juridique
- b) M. Patrick Ngwediagi (République-Unie de Tanzanie), vice-président du Comité administratif et juridique

Élection du président et du vice-président du Comité technique

Le Conseil a élu, dans chaque cas pour un mandat de trois ans prenant fin avec la cinquante-troisième session ordinaire du Conseil, en 2019 :

- a) M. Kees van Ettehoven (Pays-Bas), président du Comité technique
- b) M. Nik Hulse (Australie), vice-président du Comité technique

L'UPOV est une organisation intergouvernementale qui a son siège à Genève, compte 74 membres et couvre 93 États.

L'UPOV a pour mission de mettre en place et de promouvoir un système efficace de protection des variétés végétales afin d'encourager l'obtention de variétés dans l'intérêt de tous.

Les membres de l'UPOV sont les suivants :

Albanie, Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Azerbaïdjan, Bélarus, Belgique, Bolivie (État plurinational de), Brésil, Bulgarie, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa Rica, Croatie, Danemark, Équateur, Espagne, Estonie, États-Unis d'Amérique, ex-République yougoslave de Macédoine, Fédération de Russie, Finlande, France, Géorgie, Hongrie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Japon, Jordanie, Kenya, Kirghizistan, Lettonie, Lituanie, Maroc, Mexique, Monténégro, Nicaragua, Norvège, Nouvelle-Zélande, Oman, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Ouzbékistan, Panama, Paraguay, Pays-Bas, Pérou, Pologne, Portugal, République de Corée, République de Moldova, République dominicaine, République tchèque, République-Unie de Tanzanie, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Singapour, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Ukraine, Union européenne, Uruguay et Viet Nam.

Pour de plus amples informations, prière de s'adresser au Secrétariat de l'UPOV :

Tél. : (+41-22) 338 9111
Tlcp. : (+41-22) 733 0336

Mél. : upov.mail@upov.int
Site Web : www.upov.int

[Fin de l'annexe II et du document]